



## ملخص عن التلزيم

مصرف لبنان - مديرية الخدمات	اسم الجهة الشاربة
مصرف لبنان - الحمرا - المركز الرئيسي	عنوان الجهة الشاربة
SD00306-2023	رقم وتاريخ التسجيل
تلزيم صيانة مولدات مصرف لبنان في المركز الرئيسي وجميع فروعه.	عنوان التلزيم
يرغب مصرف لبنان بتلزيم صيانة المولدات في المركز الرئيسي وفروعه كافة. يتضمن التلزيم كافة اليد العاملة وقطع الغيار للأعطال المستجدة وكلفة إستئجار مولد بديل في حال طلب ذلك مصرف لبنان من الملزّم.	موضوع التلزيم
مناقصة عمومية عن فترة زمنية تبدأ اعتباراً من تاريخ إرساء التلزيم ولغاية نهاية العام ٢٠٢٥ من ضمنها أيام الأحد والأعياد الرسمية.	طريقة التلزيم
مناقصة عمومية	نوع التلزيم
٣٠ يوم عمل	مدة صلاحية العرض <sup>١</sup>
كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بقيمة //٦٠٠٠٠// دولار أمريكي بموجب الملحق رقم (٤)	ضمان العرض <sup>٢</sup>
٥٨ يوم عمل	مدة صلاحية ضمان العرض <sup>٣</sup>
كتاب ضمان مصري صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة ١٠ بالمائة من قيمة العقد النهائية (بموجب الملحق رقم ٤)	ضمان حسن التنفيذ <sup>٤</sup>
١. تحل الأسعار إستناداً إلى العرض الأفضل نتيجة الإستحصلال على أعلى علامة بموجب معادلة نسبية بين كلفة اليد العاملة مقارنة مع أكلاف قطع الغيار للأعطال المستجدة وإستئجار مولد بديل. ٢. يقسم التلزيم إلى مجموعات بحسب نوع المولدات المفصّلة في الملحق رقم (٥). ٣. يمكن إرساء تلزيم أكثر من مجموعة لمورد واحد وذلك بحسب نوع المولدات المفصّلة في الملحق رقم (٥). يكون الملزّم مسؤول عن تنفيذ كافة أعمال الصيانة والتصليحات بناءً للأكلاف المقدمة من قبله خلال فترة التلزيم.	معايير التقييم
منشور على منصة هيئة الشراط العام مع الإشارة أن الراغبين جدياً بالإشتراك بالمناقصة/ طلب عروض الأسعار إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bdl.gov.lb مرفق به إذاعة تجارية للشركة لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وذلك قبل خمسة (٥) أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض	مكان استلام دفتر الشروط الخاص
مصرف لبنان - المركز الرئيسي - وحدة المشتريات - المبني "ب" - الطابق الأول	مكان تقديم العروض
الاربعاء ٢٣-٨-٢٠٢٣ - الساعة ١١:٠٠	الموعد النهائي لتقديم العروض
الاربعاء ٢٣-٨-٢٠٢٣ - الساعة ١١:٠٠	موعد فض العروض
مصرف لبنان- المركز الرئيسي	مكان فض العروض
إن مدة العقد تبدأ اعتباراً من تاريخ إرساء التلزيم ولغاية نهاية العام ٢٠٢٥ من ضمنها أيام الأحد والأعياد الرسمية. على أن يتم الحصول إلى مصرف لبنان خلال ٤ ساعة من طلباً مباشراً للقيام بزيارة الميدانية لزوم الكشف والصيانة إضافة إلى المضي بالتصليح أو بتركيب المولد البديل خلال مهلة أقصاها ٢٤ ساعة بما فيها فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد من تاريخ تبليغ الملزّم بالعطل. يجب تأمين القطع المطلوبة على مدى سبعة أيام في الأسبوع وذلك ٢٤/٢٤ ساعة حتى خلال فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد.	مدة التنفيذ
بالدولار الأميركي	عملة العقد
يسدد مصرف لبنان المستحقات المنسّرة بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس سعر منصة صيرفة مضافة إليها، إن وجب ذلك، هامشأً (هامش نسبي %) تراعى فيه، في حينه، الفروقات المتعددة لتسعير الليرة اللبنانية مقابل الدولار الأميركي في حال توفرها. يتم تحديد الهامش من قبل مصرف لبنان بتاريخ تسديد كل دفعه لاحتساب قيمتها النهائية.	دفع قيمة العقد <sup>٥</sup>

<sup>١</sup> م. ٢٢ من ق.ب.ش.ع  
<sup>٢</sup> م. ٣٤ من ق.ب.ش.ع  
<sup>٣</sup> م. ٣٤ من ق.ب.ش.ع  
<sup>٤</sup> م. ٣٥ من ق.ب.ش.ع  
<sup>٥</sup> م. ٣٧ من ق.ب.ش.ع

## مصرف لبنان

دفتر شروط خاص تلزيم صيانة المولدات في المركز الرئيسي  
لمصرف لبنان وفروعه كافة متضمنة كلفة اليد العاملة وقطع الغيار  
للأعطال المستجدة وكلفة إستئجار مولد بديل

تمت المصادقة على أحكام دفتر الشروط الخاص الحاضر كافة بتاريخ .....  
.....

يرجى ، تحت طائلة رفض العرض ، التقيد حرفيًا بالشروط الشكلية والموضوعية المطلوبة بموجب دفتر الشروط الخاص الحاضر.

## Checklist

Please check the fields below with:

Submitted Document (مستند مقدم)  
 Document Not Submitted (مستند غير مقدم)

المستندات المقدمة من قبل العارض	المستندات المطلوبة من قبل مصرف لبنان
	1. إذاعة تجارية
	2. شهادة تسجيل في السجل التجاري
	3. التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض
	4. عقد الشراكة (Joint Venture) إن وجدت
	5. شهادة تسجيل العارض في الـ TVA
	6. شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية
	7. براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي
	8. مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته
	9. إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري
	10. افادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة افلاس
	11. افادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية
	12. محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور
	13. كتاب تعهد
	14. كتاب ضمان مصرفي
	15. دفتر الشروط الخاص الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول
	16. الظرف المختوم المتضمن لواحة الأسعار مختومة وموقاً وفقاً للأصول
	17. كتاب تعهد بالامثال
	18. لائحة الشروط التقنية والفنية
	19. لائحة ببعض زبائن العارض ولمشاريع مماثلة
	20. بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات
	21. سجل عدلي للمفوض بالتوقيع
	22. في حال كان العارض شركة أجنبية: التفويض القانوني بالتوقيع
	• شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده
	• إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت مقاطعة العدو الإسرائيلي
	23. شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة
	24. شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).
	Catalogue- Brochure-.... 25
	26. أي مستند اضافي، ان وجد (Any Other Document, if available)

## القسم الأول

### أحكام خاصة بتقديم العروض وارسال التلزيم

#### المادة 1: المصطلحات

1. يقصد بكلمة "المصرف" الجهة الشارية - مصرف لبنان.
2. يقصد بكلمة "العرض" المؤسسة أو الشركة مقدمة العرض أو أي شخص طبيعي.
3. يقصد بكلمة "الملتزم" المؤسسة أو الشركة التي تم اعتماد عرضها أو أي شخص طبيعي.
4. يقصد بكلمة "قانون الشراء العام" القانون رقم ٢٤٤ تاريخ ٢١/٧/٢٠٢١.
5. يقصد بكلمة "المناقصة"/"عروض أسعار" إجراءات الشراء بواسطة مناقصة عمومية أو عروض أسعار.
6. يقصد بكلمة "لجنة التلزيم" لجنة التلزيم لدى المصرف المنصوص عليها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام.
7. يقصد بكلمة "لجنة الإسلام" لجنة الإسلام لدى المصرف المنصوص عليها في المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.
8. يقصد بكلمة "العقد" العقد الذي سيوقع بين المصرف والملتزم.
9. يقصد بكلمة "الالتزام / التلزيم" مشروع تلزيم صيانة المولدات في المركز الرئيسي لمصرف لبنان وفروعه كافة متضمنة كلفة اليد العاملة وقطع الغيار للأطوال المستجدة وكلفة إستئجار مولد بديل

#### المادة 2: الدعوة إلى التلزيم

- 1- تتم الدعوة إلى هذا التلزيم عبر الإعلان والنشر على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.
- 2- مرفقات دفتر الشروط الخاص:
  - الملحق رقم ١: لائحة الشروط التقنية والفنية
  - الملحق رقم ٢: كتاب التعهد
  - الملحق رقم ٣: مستند تصريح النزاهة
  - الملحق رقم ٤: نموذج كتاب ضمان
  - الملحق رقم ٥: لوائح الأسعار والكشف بالكميات
 إن لائحة قطع الغيار هي على سبيل المثال لا الحصر، كونه قد يطرأ أخطال لقطع غير مذكورة فيها.
- الملحق رقم ٦: تحليل الأسعار
- الملحق رقم ٧: كتب الإمتثال (خمسة -٥- وثائق)

إن دفتر الشروط الخاص منشور على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ويمكن الحصول على نسخة منه عبر البريد الإلكتروني بعد مراجعة وحدة المشتريات لدى مصرف لبنان.

يُطبق على دفتر الشروط الخاص الحاضر أحكام قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٧/٢٩ والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.

#### المادة 3: طريقة التلزيم والمعايير المعتمدة

يجري التلزيم عبر الإعلان على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام. يسند التلزيم مؤقتاً إلى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والتقنية والمالية وفقاً للمعايير المحددة في تحليل الأسعار (الملحق رقم ٦).

#### المادة 4: شروط مشاركة العارضين

I- يحق الاشتراك في هذا التزيم لكل شخص معنوي/طبيعي متوافر فيه الشروط التالية:

- 1- يقدم العرض بصورة واضحة وجليّة جداً من دون أي شطب أو حك.
- 2- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الخاص هذا والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه، وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويتعهد التقيّد بها وتنفيذها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على كتاب التعهد والتصرير المرفقين ربطاً الطوابع المالية المتوجبة.
- 3- يرفض كل عرض يتضمن أي تحفظ أو استدراك.
- 4- يلتزم بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصل عليها من مصرف لبنان أو قد يطلع عليها، وعليه أن يحافظ على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظ بها على المعلومات السرية الخاصة به،

-II يتوجب على العارض تقديم ملخص يتضمنان المستندات المعددة أدناه وفقاً لما يلي:

#### أولاً: الغلاف رقم (١) الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية

##### الوثائق والمستندات الإلزامية:

- 1- إذاعة تجارية محدّد فيها صاحب الحق المفروض بالتوقيع عن العارض، تبيّن توقيع المفروض قانوناً بالتوقيع على العرض، مصادق عليها لدى السجل التجاري بتاريخ لا يقل عن سنة (صورة طبق الأصل) – ان يكون موضوع الشركة واضح يتماشى مع نوع الخدمات التي تقدمها لمصرف لبنان.
- 2- شهادة تسجيل في السجل التجاري.
- 3- التقويض القانوني بالتوقيع عن العارض مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجّهه (وكالة لدى كاتب العدل) او محضر مجلس ادارة لا يتعدى سنة من تاريخ انعقاد الاجتماع مصادق عليه لدى السجل التجاري المتضمن التقويض بالتوقيع.
- 4- عقد الشراكة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجّهه (Joint Venture).
- 5- شهادة تسجيل العارض في وزارة المالية يتضمن رقم تسجيل العارض كمكلف بالضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها. وفي حال عدم خضوع العارض لأحكام الضريبة على القيمة المضافة، عليه ان يذكر ذلك خطياً وعلى كامل مسؤوليته.
- 6- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية.
- 7- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي مصدقاً عليها وفقاً للأصول لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 8- مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته (عنوان واضح- بريد إلكتروني- رقم هاتف-...) للتواصل معه وذلك بغية إسلام التبليغات كافة.
- 9- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري تبيّن: المؤسسين، الأعضاء، المساهمين، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، نشاط العارض.
- 10-إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس.
- 11-إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية.

12-محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور (تحدد هوية ونسبة ملكية مع توقيع كل شخص او شركة يملك اكثر من ٢٠٪ في رأس المال الشخص المعنوي) لا يتعدى ثلاثة سنوات من تاريخ انعقاد الاجتماع، مصادق عليه لدى السجل التجاري.

13-كتاب تعهد، مطابقاً للنموذج المرفق بدفتر الشروط الخاص الحاضر (ملحق رقم ٢) موقعاً وفقاً للأصول وملصقاً عليه رسم الطابع المالي المتوجب.

14-كتاب ضمان مصرفي، مطابقاً للنموذج المرفق بدفتر الشروط الخاص الحاضر (ملحق رقم ٤) مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.

15-دفتر الشروط الخاص الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.

16-الطرف المختم المتضمن لوائح الأسعار مختومة وموقعة وفقاً للأصول (اللوائح الأصلية المسلمة إلى العارض) (ملحق رقم ٥).

17-كتاب تعهد بالامتنال معد من قبل وحدة الإمتنال لدى المصرف مختوماً وموقاً وفقاً للأصول (الملحق رقم ٧).

18-لائحة الشروط التقنية والفنية (ملحق رقم ١) مختومةً وموقعةً وفقاً للأصول وجدول الكميات.

19-لائحة بـ ١٠ زبائن للعارض على الأقل لمشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع أجزها ما بين العام ٢٠١٥ لغاية تاريخه مع العنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن.

20-بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات في حال كان مشروع الالتزام متعلق بمهنة منظمة من قبل نقابة.

21-سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.

22-في حال كان العارض شركة أجنبية، يتوجب الحضور للممثل القانوني عن الشركة أو أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف بتوقيع عنها المستندات والوثائق والعقد الناتج عن الالتزام.

في هذه الحالة، يتوجب أيضاً على العارض الأجنبي أن يتقدم بما يلي:

- شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده مصدقة من السفارة اللبنانية ووزارة الخارجية في لبنان.
- إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية ثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة العدو الإسرائيلي على العارض على أن لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزيم.
- المستندات المطلوبة أعلاه.

### الوثائق والمستندات الإختيارية:

- شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة ثبت أن العارض يتعاطى تجارة أو صناعة المواد موضوع التلزيم، صالحة بتاريخ جلسة التلزيم وصالحة للإشتراك في المناقصات العمومية/عروض أسعار.
- شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).
- أي مستند فني إضافي (Catalogue- Brochure-....).

إن جميع المستندات والوثائق المقدمة في العرض يجب أن تكون مصدقة وفقاً للأصول ومرقمة وفقاً للترتيب الوارد في الـ Check list المرفقة ربطاً ويكون كل عارض مسؤولاً عن صحة المعلومات المقدمة من قبله. إن عدم التقيد حرفياً بمضمون وشروط المستندات المذكورة أعلاه و/أو عدم ملائمة العرض المقدم للمواصفات الفنية المطلوبة لا سيما عدم التقيد باللوائح المعدة من قبل المصرف، يؤدي إلى عدم فتح الطرف المختم المتضمن لوائح الأسعار، وبالتالي استبعاد العرض كلياً.

## ثانياً: الغلاف رقم (٢) بيان الأسعار

يُقدم العارض بياناً بالأسعار موقع ومحظوم من قبله ضمن ظرف مغلق يُدون عليه موضوع التلزيم وإسم العارض وفقاً للملحق رقم (٥) ويتضمن الأكلاف لكل من اليد العاملة السنوية وقطع الغيار للأعطال المستجدة وكلفة إستئجار مولد بديل على حدا، تدون الأسعار بالأرقام والحرروف الكاملة دون حك أو شطب أو زيادة لكلمات غير مصدق عليها، علماً أنه في حال اختلاف قيمة الأرقام عما هو مدون بالأحرف، يعتمد السعر الأدنى.

تشمل الأسعار جميع المصارييف والرسوم والضرائب، بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها، والأجور والأتعاب ومصارييف النقل والأعباء مما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة تنفيذ الإلتزام.

على العارض أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإجمالي للتلزيم بما فيه الضريبة على القيمة المضافة.

على العارض أن يلتزم بالأسعار التي قدمها في عرضه دون أن يكون له حق التغيير أو المراجعة طيلة مدة التعاقد معه في حال تم اختياره لتنفيذ الإلتزام.

-III- يقتضي على العارض أن يدون على كل غلاف محتوياته وموضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم وإسم العارض على أن يوضع الغلافين المذكورين أعلاه ضمن غلاف واحد يدون عليه موضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم فقط دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفتة أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض.

### المادة 5: العروض المشتركة (المادة ٢٣ من قانون الشراء العام)

لا يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة مورّدين أو مقاومي خدمات أو مقاولين بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture).

### المادة 6: طلبات الاستيضاح (المادة ٢١ من قانون الشراء العام)

يحق للعارض تقديم طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض وذلك عبر البريد الإلكتروني على العنوانين التالية: [purchasingunit@bdl.gov.lb](mailto:purchasingunit@bdl.gov.lb)، على مصرف لبنان الإجابة خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعود النهائي لتقديم العروض. ويرسل الإيضاح خطّياً، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مصدر الطلب، إلى جميع العارضين الذين زوّدهم مصرف لبنان بملفات التلزيم، وتطبق أحكام المادة ٢١ من قانون الشراء العام في حال ارتأى مصرف لبنان اجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منه أو نتيجة لطلب استيضاح مقدم من أحد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الاجتماعات مع العارضين، كما يمكن لمصرف لبنان، عند الاقتضاء، تحديد موعد معين للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع، مع العلم أنه يتوجب على العارض القيام بزيارة ميدانية على كافة مواقع المولدات في المركز الرئيسي لمصرف لبنان وفروعه كافة للتأكد من تغطية كافة الشروط المطلوبة بهدف دقة التسجيل.

### المادة 7: مدة صلاحية العرض (المادة ٢٢ من قانون الشراء العام)

1. يُحدد دفتر الشروط الحاضر مدة صلاحية العرض بـ ٣٠ يوم عمل من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
2. يمكن لمصرف لبنان أن يطلب من العارضين، قبل انتهاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمددوا تلك الفترة لمدة إضافية محددة. ويمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادره ضمان عرضه.
3. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يقدموا ضمانات عرض جديدة تغطي فترة تمديد صلاحية العروض. ويعتبر العارض الذي لم يمدد ضمان عرضه، أو الذي لم يقلّم ضمان عرض جديد، أنه قد رفض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.

4. يمكن للعارض أن يعدل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادره ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تسلمه الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.

5. تمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

#### المادة 8: ضمان العرض (المادة ٣٤ من قانون الشراء العام)

1. يُحدد ضمان العرض لهذا التلزيم بمبلغ //٦،٠٠٠// دولار أمريكي (ستة آلاف دولار أمريكي) بحسب النموذج المرفق في الملحق رقم ٤.

2. تُحدّد مدة صلاحية ضمان العرض بـ ٥٨ يوم عمل من تاريخ جلسة التلزيم.

3. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادةه إلى العارض.

4. يُعاد ضمان العرض إلى الملزيم عند تقديم ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرس عليهم التلزيم في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

#### المادة 9: ضمان حسن التنفيذ (المادة ٣٥ من قانون الشراء العام)

1. تحدد قيمة ضمان حسن التنفيذ بنسبة لا تزيد عن ١٠% من قيمة العقد.

2. يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصادر ضمان العرض.

3. يبقى ضمان حسن التنفيذ مهماً طوال مدة التلزيم، ويُحسم منه مباشرةً وبدون سابق إنذار وعند أول طلب ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملزيم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.

4. يعاد ضمان حسن التنفيذ إلى الملزيم بعد انتهاء مدة التلزيم واتمام الإسلام النهائي الذي يجري بعد تأكّد لجنة الإسلام من أن التلزيم جرى وفقاً للأصول.

#### المادة 10: طريقة دفع الضمانات (المادة ٣٦ من قانون الشراء العام)

يقدم ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ بموجب كتاب ضمان مصري غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يبيّن أنه قابل للدفع عند أول طلب، ويقدم ضمان العرض باسم الإلتزام لصالح مصرف لبنان.

#### المادة 11: تقديم العروض

1. ترسل العروض بواسطة البريد أو باليد مباشرةً إلى مصرف لبنان - وحدة المشتريات.

2. يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذا التلزيم، والمنشور على المنصة الالكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة التلزيم فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض).

3. يزود مصرف لبنان العارض بإيصال يبيّن فيه رقم تسلسليًّا بالإضافة إلى تاريخ تسلُّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.

4. يحافظ مصرف لبنان على أمن العرض وسلامته وسرّيته، وتكفل عدم الاطلاع على محتوياته إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.

5. لا يفتح أي عرض يتسلمه مصرف لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يعاد مختوماً إلى العارض الذي قدمه.

6. لا يحق للعارض أن يقدم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

## المادة 12: فتح وتقدير العروض

1. تفتح العروض لجنة التلزيم المنصوص عنها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام حيث تتولى حصرًا دراسة ملف التلزيم وفتح وتقدير العروض وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلٍ من أعضائها أن يتنحّى عن مهماته في اللجنة المذكورة في حال تبين وجود تضارب مصالح مع المشاركيين في إجراءات الشراء، وذلك فور معرفته بذلك.
3. يمكن للجنة التلزيم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل مصرف لبنان للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى مصرف لبنان. يخضع اختيار الخبراء من خارج مصرف لبنان إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء بالسرية والحياد في عملهم ولا يحق لهم أن يقرّروا باسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجّب على الخبراء تقديم تقرير خطّي للجنة يُضمّن إلزامياً إلى محضر التلزيم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويدوّن أيّ عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحقّ لجميع العارضين المشاركيين في عملية التلزيم أو لممثليهم المفوّضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض.
7. تفتح العروض في جلسة علنية بحضور العارضين الراغبين في التاريخ المحدد لفض العروض بحسب الآلية التالية:
  - أ- يتم فض الغلاف الخارجي الموحد لكل عارض على حدة واعلان اسمه ضمن المشاركيين في التلزيم.
  - ب- يتم فض العروض على مرحلتين:

### المرحلة الأولى:

يتم فض الغلاف رقم (١) (الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية المنصوص عنها في المادة ٤-II اعلاه) وفرز المستندات المطلوبة والتدقيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء العارضين المقبولين شكلاً والمؤهلين للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.

تحفظ الظروف المختومة المتضمنة لواحة الأسعار والكشف بالكميات بانتظار أن تفتح في المرحلة الثانية. يقوم المصرف بدراسة باقي المستندات وتُستبعد العروض غير المستوفية للشروط المطلوبة كافة.

### المرحلة الثانية:

عند الانتهاء من دراسة المستندات، يجري فض الغلاف رقم (٢) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين شكلاً كل على حدة واجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتذوّبين السعر الإجمالي لكل عارض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العارض خاضعاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة واعلان اسم الملزّم المؤقت. تُصحّح لجنة التلزيم أيّ أخطاء حسابية محضر تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدّمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبيّن التصحيحات إلى العارض المعني بشكل فوري إذا كان حاضراً.

يحق للمصرف إجراء المرحلتين المذكورتين أعلاه في يوم واحد كلما دعت الحاجة. يمكن للجنة التلزيم، في أيّ مرحلة من مراحل إجراءات التلزيم، أن تطلب خطياً من العارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكّد من المؤهلات أو فحص العروض المقدّمة وتقديرها.

ثـ. شُجّل وقائع فتح العروض خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزيم، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثلي مصرف لبنان وهيئة الشراء العام والعارضين وممثليهم على أن يشكّل ذلك إثباتاً على حضورهم. ثُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلقة بوقائع الجلسة في سجل إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة ٩ من قانون الشراء العام.

ج- لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أي تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بالعرض المقدم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها.

ح- لا يمكن إجراء أي مفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم والعارض بخصوص المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بخصوص العروض المقدمة، ولا يجوز إجراء أي تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أي عارض.

خ- ثُرَج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجل إجراءات الشراء بحسب المادة ٩ من قانون الشراء العام.

د- في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب أي مستندات معينة، يجوز للجنة التلزيم الطلب خطياً من العارض المعنى توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محددة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، وذلك مع مراعاة أحكام الفقرة ٣ من البند الثاني من المادة ٢١ من قانون الشراء العام.

ذ- تطبق أحكام المادة ٥٥ من قانون الشراء العام على كيفية تقييم العروض.

#### **المادة 13: استبعاد العرض**

تسبعد الجهة الشارية العرض من إجراءات التلزيم بسبب عرضه منافع أو من جراء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في احدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

#### **المادة 14: حظر المفاوضات مع العارضين (المادة ٦ من قانون الشراء العام)**

تحظر المفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدمه ذلك العارض.

#### **المادة 15: الأنظمة التفضيلية (المادة ١٦ من قانون الشراء العام)**

خلافاً لأي نص آخر، يمكن إعطاء العرض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة ١٠٪ // عشرة بالمئة عن العرض المقدمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

#### **المادة 16: إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته:**

يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملزوم المؤقت إبرام العقد، في الحالات التي نصت عليها المادة ٢٥ من قانون الشراء العام.

## القسم الثاني

### أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الالتزام

#### **المادة 17: قواعد قبول العرض الفائز (أو التأييم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد:**

1. يقوم مصرف لبنان بقبول العرض المقدم الفائز ما لم:
  - أ- شُفِّقَتْ أَهْلِيَّةُ الْعَرَضِ الَّذِي قَدَّمَ الْعَرَضَ الفائز وَذَلِكَ بِمَقْضِيِّ الْمَادِيَّةِ ٧ مِنْ قَانُونِ الشَّرَاءِ الْعَامِ؛ أَوْ
  - ب- يَلْغِيُ الشَّرَاءَ بِمَقْضِيِّ الْفَقْرَةِ ١ مِنْ الْمَادِيَّةِ ٢٥ مِنْ قَانُونِ الشَّرَاءِ الْعَامِ؛ أَوْ
  - ج- يُرَفَّضُ الْعَرَضُ الفائز عَنْدَ اعْتِبَارِ سُرُّهِ مِنْخَفِضًا اَنْخَفِضًا غَيْرَ عَادِيًّا بِمَقْضِيِّ الْمَادِيَّةِ ٢٧ مِنْ قَانُونِ الشَّرَاءِ الْعَامِ؛ أَوْ
  - د- يُسْتَبَعِدُ الْعَرَضُ الَّذِي قَدَّمَ الْعَرَضُ الفائز مِنْ إِجْرَاءَاتِ التَّأْيِيمِ لِلْأَسْبَابِ الْمُبَيَّنَةِ فِي الْمَادِيَّةِ ٨ قَانُونِ الشَّرَاءِ الْعَامِ.
2. بَعْدَ التَّأْكِيدِ مِنْ الْعَرَضِ الفائز يَبْلُغُ مصرف لبنان الْعَرَضُ الَّذِي قَدَّمَ ذَلِكَ الْعَرَضَ، كَمَا يَنْشَرُ بِالْتَّزَامِ قَرَارَهُ بِشَأنِ قَبْوِلِ الْعَرَضِ الفائز (التأييم المؤقت) وَالَّذِي يَدْخُلُ حِيزَ التَّنْفِيذِ عَنْدَ اِنْتِهَاءِ فَتَرَةِ التَّجْمِيدِ الْبَالِغَةِ عَشَرَةَ أَيَّامٍ عَمَلٌ تَبْدَأُ مِنْ تَارِيخِ النَّشْرِ، الَّذِي يَجِبُ أَنْ يَتَضَمَّنَ عَلَى الْأَقْلَمِ، الْمَعْلُومَاتِ التَّالِيَّةِ:
  - أ- إِسْمٌ وَعَنْوَانُ الْعَرَضِ الَّذِي قَدَّمَ الْعَرَضُ الفائز (الملتزم المؤقت)؛
  - ب- قِيمَةُ الْعَرَضِ، وَيُمْكِنُ إِضَافَةُ مُلْخَصٍ لِسَائِرِ خَصَائِصِ الْعَرَضِ الْفائزِ وَمَرَايَاهُ النَّسْبِيَّةِ إِذَا كَانَ الْعَرَضُ الفائز قد تَأَكَّدَ عَلَى أَسَاسِ السُّعُورِ وَمَعَيَّنِيْرِ أُخْرَى؛
  - ج- مَدَّةُ فَتَرَةِ التَّجْمِيدِ بِحَسْبِ هَذِهِ الْفَقْرَةِ.
3. فور اِنْقَضَاءِ فَتَرَةِ التَّجْمِيدِ، يَقُولُ مصرف لبنان بِإِبْلَاغِ الْمَلْتَزِمِ الْمُؤْقَتِ بِوجُوبِ تَوْقِيُّعِ الْعَدَدِ خَلَالَ مَهْلَةٍ لَا تَتَعَدَّ ١٥ // خمسة عشر يوماً.
4. يَوْقُوْعُ الْمَرْجَعُ الصَّالِحُ لِدِيِّ مَصْرُوفِ لِبَنَانِ عَنْ تَوْقِيُّعِ الْعَدَدِ خَلَالَ مَهْلَةٍ ١٥ // خمسة عشر يوماً مِنْ تَارِيخِ تَوْقِيُّعِ الْعَدَدِ مِنْ قَبْلِ الْمَلْتَزِمِ الْمُؤْقَتِ. يُمْكِنُ أَنْ تُمَدَّدَّ هَذِهِ الْمَهْلَةُ إِلَى ٣٠ // ثَلَاثِينَ يَوْمًا فِي حَالَاتِ مُعَيَّنَةٍ تَحْدَدُ مِنْ قَبْلِ مَصْرُوفِ لِبَنَانِ.
  5. يَبْدأُ نَفَادُ الْعَدَدِ عَنْدَمَا يَوْقُوْعُ الْمَلْتَزِمُ الْمُؤْقَتُ وَالْمَرْجَعُ الصَّالِحُ لِدِيِّ مَصْرُوفِ لِبَنَانِ عَلَيْهِ.
  6. لَا يَتَخَذُ مَصْرُوفُ لِبَنَانِ وَالْمَلْتَزِمُ الْمُؤْقَتُ أَيَّ إِجْرَاءٍ يَتَعَارَضُ مَعَ بَدَءِ نَفَادِ الْعَدَدِ أَوْ مَعَ تَنْفِيذِ الشَّرَاءِ خَلَالَ الْفَتَرَةِ الْزَّمِنِيَّةِ الْوَاقِعَةِ مَا بَيْنَ تَبْلِيغِ الْعَرَضِ الْمَعْنَى بِالتأييمِ المؤقتِ وَتَارِيخِ بَدَءِ نَفَادِ الْعَدَدِ.
  7. فِي حَالِ تَمْنُّعِ الْمَلْتَزِمِ الْمُؤْقَتِ عَنْ تَوْقِيُّعِ الْعَدَدِ، يَصَادِرُ مَصْرُوفُ لِبَنَانِ ضَمَانَ عَرْضِهِ. فِي هَذِهِ الْحَالَةِ يُمْكِنُ لِمَصْرُوفِ لِبَنَانِ أَنْ يَلْغِيَ الشَّرَاءَ أَوْ أَنْ يَخْتَارَ الْعَرَضَ الْأَفْضَلَ مِنْ بَيْنِ الْعَرَضِ الْأُخْرَى الْفَائزَةِ وَفَقَاءِ لِلْمَعَيَّنِيْرِ وَالْإِجْرَاءِاتِ الْمُحَدَّدةِ فِي قَانُونِ الشَّرَاءِ الْعَامِ وَفِي مَلَفَاتِ التَّأْيِيمِ، وَالَّتِي لَا تَزَالُ صَلَاحِيَّتَهَا سَارِيَّةً الْمُفْعَولُ. تُطبَّقُ أَحْكَامُ هَذِهِ الْمَادِيَّةِ عَلَى هَذِهِ الْعَرَضِ بَعْدَ إِجْرَاءِ التَّعَدِيلَاتِ الْلَّازِمَةِ.

#### **المادة 18: قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفضاً غير عاديًّا (المادة ٢٧ من قانون الشراء العام)**

يجوز لمصرف لبنان أن يرفض أي عرض إذا اعتبر أن السعر، مُقْرَنًا بسائر العناصر المكونة لذلك العرض المقدم، منخفض انخفضاً غير عاديًّا قياساً إلى موضوع الشراء وقيمة التقديرية وتطبق أحكام المادة ٢٧ من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

#### **المادة 19: مدة التنفيذ**

إن مدة العقد تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملتزم بمباشرة الالتزام ولغاية نهاية العام ٢٠٢٥ من ضمنها أيام الأحد والأعياد الرسمية.

**المادة 20: قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة ٢٩ من قانون الشراء العام)**

1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محددة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التالية:
  - أ. تطبيقاً لتعديلات ضريبية تؤدي إلى زيادة تكلفة تنفيذ العقد؛
  - بـ. في حالة المنصوص عليها في الفقرة ٣ من المادة ٦ من قانون الشراء العام؛
  - جـ. عندما تصدر قوانين أو مرسومات من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعلَّم ذلك بموجب تقرير من الجهة الشارية.
2. ثراعي شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة ٢٦ من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

**المادة 21: تنفيذ العقد والاستلام (المادة ٣٢ من قانون الشراء العام)**

يحدد المصرف بموجب كتاب موجه إلى الملزم لتقديم خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد مع إشعار بالإسلام، على أن يتم الحضور إلى مصرف لبنان خلال ٤ ساعة من طلبنا مباشرة ل القيام بالزيارة الميدانية لزوم الكشف والصيانة إضافة إلى المضي بالتصليح أو بتركيب المولد البديل خلال مهلة أقصاها ٢٤ ساعة بما فيها فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد من تاريخ تبلغ الملزم بالعطل.

1. يجب تأمين القطع المطلوبة على مدى سبعة أيام في الأسبوع وذلك ٢٤/٢٤ ساعة حتى خلال فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد.
2. يسلم الملزم خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل في مركز المصرف الرئيسي أو في أي من فروعه، حسب الحالة، وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها.
3. يتم الإسلام المؤقت بعد:

- استلام المصرف لخدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل حسب الكتاب المشار إليه في الفقرة أعلاه وبعد التأكد من مطابقتها لما جاء في لائحة الشروط التقنية والفنية.
- استلام الفواتير المعدة وفقاً للأصول مختومة بشكل أوتوماتيكي من خلال العداد وملصق عليها الطابع المالي أو أية مستندات أخرى يقضي التعامل بتسليمها إلى المصرف وموافقة المصرف الخطية على هذه الفواتير.

**المادة 22: إسلام الأشغال/اللوازم/الخدمات (المادة ١٠١ من قانون الشراء العام)**

1. يجري الاستلام على مراحل لكل من، خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل، وفقاً لما هو مفصل في المواصفات الفنية والتقنية.
2. إنّ مدة العقد تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملزم ب مباشرة الالتزام ولغاية نهاية العام ٢٠٢٥ من ضمنها أيام الأحد والأعياد الرسمية.
3. يجري الاستلام وفقاً لأحكام المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.
4. يتعهد الملزم، في معرض تنفيذه الالتزام تسليم خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل وفقاً لما يلي:
  - تسليم خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل، نخب أول خالي من الشوائب وذات مواصفات عالية الجودة وفقاً للمواصفات المطلوبة.
  - عدم تسليم خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل غير مطابقة للمواصفات المتفق عليها حتى في حال عدم توفر المطلوب أو لأي سبب آخر.
  - تقديم، فور توقيع العقد، تقريراً مفصلاً عن ما يلي:

1. آلية تطبيق خدمة أعمال الصيانة (Method of Statement including check lists)

2. ضمان عدم وجود أي عيب أو خلل في خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل ومعالجتها وفقاً للأصول عند مطالبة المصرف خطياً بذلك فوراً وعلى كامل مسؤولية ونفقة الملزم.

3. يحتفظ المصرف بحقه في مطالبة الملزم بالتعويض عن العطل والضرر الناتجين عن أي إخلال بأحد الموجبات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى مصادره كتاب ضمان حسن التنفيذ المشار إليه في دفتر الشروط الحاضر.

#### المادة 23: التعاقد الثنائي (المادة ٣٠ من قانون الشراء العام)

يجب على الملزم الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه مصرف لبنان عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويمنع عليه تزييم كامل موجباته التعاقدية لغيره.

#### المادة 24: الإشراف على التنفيذ والكشفوفات (تطبيقات أحكام المادة ٣١ من قانون الشراء العام)

##### أولاً: الإشراف:

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة مصرف لبنان، يطبق الإشراف المتألزم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه الموصفات المطلوبة والنتائج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.

2. يتولى الإشراف من يكلفه مصرف لبنان بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل مصرف لبنان، أو خارجه عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المشرف وفق أحكام قانون الشراء العام.

3. توضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المشرف إبلاغ مصرف لبنان بكل مخالفة أو تصرُف غير مُنطبق على الأصول ينفَّذ في موقع العمل.

4. يحضر المشرف إلى موقع العمل بصورة تؤمن صحة واستمرارية العمل، كما يدقّق في الكشفوفات ويحضر عملية تسليم موقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويُبدي رأيه باقرارات الملزم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال الملزمة، ويقترح الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنسَب، ويرفع تقريراً بذلك إلى مصرف لبنان ليتخذ القرار المناسب.

5. يتحمّل من يتولى الإشراف على الأعمال مسؤولية شخصيةً عن أي تقصير في الموجبات الملقاة على عاتقه بموجب هذه المادة ويترسّع للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

##### ثانياً: الكشفوفات:

يقدم الملزم كشفوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفَّذة على اختلافها إلى مصرف لبنان للإطلاع والموافقة عليها.

#### المادة 25: الحوادث والمسؤوليات

- يتحمّل الملزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بتجهيزات المصرف من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.

- على الملزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بتجهيزات المصرف ينبع عن الأعمال التي يقوم بها.  
- وفي حال المخالفة يقوم مصرف لبنان بإتخاذ الإجراءات الالزمة على نفقة ومسؤولية الملزم.

#### المادة 26: دفع قيمة العقد (المادة ٣٧ من قانون الشراء العام)

أ- تحدد كلفة خدمة الصيانة / قطع الغيار / إستئجار مولد بديل بالدولار الأميركي.

يشمل "البدل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد،

ولا يحق للملتزم أن يطالب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. بـ يسدد مصرف لبنان المستحقات المسورة بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس سعر منصة صيرفة مضافاً إليها، إن وجب ذلك، هامشاً (هامش نسبي %) تراعى فيه، في حينه، الفروقات المتعددة لتسعير الليرة اللبنانية مقابل الدولار الأميركي في حال توفرها. يتم تحديد الهامش من قبل مصرف لبنان بتاريخ تسديد كل دفعه لحساب قيمتها النهائية، وفقاً لما يلي:

- تسدد خدمة الصيانة (أكلاف اليد العاملة) كل ثلاثة أشهر في نهاية كل فصل، في حال بدء التعاقد مع الملتزم قبل نهاية العام الجاري تدفع المستحقات نسبياً من الأكلاف السنوية.

- تسدد كلفة قطع الغيار أو المولد المستأجر البديل بعد إستلامها وتركيبها وتشغيلها وفقاً للأصول وبعد تسليم الكشوفات التابعة لها.

جـ يلتزم الملتزم في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصري وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم -٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره ١٠ % من قيمة البدل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى الملتزم بعد مرور ثلاثة أشهر على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

دـ يمكن لمصرف لبنان اجراء المعاشرة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملتزم وبين أي مبلغ يترتب على مصرف لبنان لاسما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الملتزم وفقاً لأحكام المادة ٢٨ أدناه.

## المادة 27: دفع الطوابع والرسوم

ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية الإجراء الناتجة عن هذا الإلتزام هي على عاتق الملتزم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة.

وينسّد رسم الطابع المالي البالغ /٤/ بالآلف خلال خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملتزم تصديق العقد.

## المادة 28: الغرامات (المادة ٣٨ من قانون الشراء العام)

يتوجّب على الملتزم التقدّم بالمهل المحدّدة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحدّدة فيه.

تُفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملتزم بمُجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر. وتحتسّب غرامة تأخير نقدية قدرها (١%) من قيمة العقد عن كل يوم تأخير في انجاز الأعمال المطلوبة، ويُعتبر كسر اليوم يوماً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن (١٠%) من قيمة العقد. وإذا تجاوزت غرامات التأخير نسبة الـ (١٠%) من قيمة العقد، يحق للجهة الشارية فسخ العقد واعتبار الملتزم ناكلاً، وتطبق بحقه أحكام المادة ٣٣ من قانون الشراء العام. وفي جميع الأحوال يُصدر كتاب ضمان حسن التنفيذ مؤقاً إلى حين تصفية التزام.

## المادة 29: أسباب انتهاء العقد ونتائجها (المادة ٣٣ من قانون الشراء العام)

### أولاً: النكول

إذا خالف الملتزم شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط الحاضر، يعود لمصرف لبنان إنذاره رسمياً بوجوب التقدّم بكلفة موجباته ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحد أدنى وخمسة عشر يوماً كحد أقصى. في حال لم يقم الملتزم بموجباته ضمن هذه المهلة، يعتبر ناكلاً ويفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

### ثانياً: الإنتهاء

a. ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:

- أ- عند وفاة الملزوم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافق مصرف لبنان على طلب موافلة التنفيذ من قبل الورثة.
- ب- إذا أصبح الملزوم مُفلساً أو مُعسراً أو حُلّت الشركة، وتطبق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (٢) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

b. يجوز لمصرف لبنان إنهاء العقد إذا تعذر على الملزوم القيام بأيٍ من إلتزاماته التعاقدية بناءً على نتيجة القوة القاهرة.

### ثالثاً: الفسخ

1- يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في أيٍ من الحالات التالية:

- أ- إذا صدر بحق الملزوم حكمٌ نهائياً بارتكاب أيٍ جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية للإجراءات؛
- ب- إذا تحققت أيٍ حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
- ج- في حال فُقدانِ أهليةِ الملزوم.

2- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة (١) من هذا البند تطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١-أ) من البند ثالثاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

### رابعاً: نتائج انتهاء العقد:

1- في حال حصول إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة أعلاه أو سواها من الحالات المحددة في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، تُتبع فوراً، خلافاً لأيٍ نص آخر أحكام البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

2- لا يترتب أيٍ تعويض عن الخدمات المقدمة أو الأشغال المنفذة من قبل من يثبت قيامه بأيٍ من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة (١-أ) من البند ثالثاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

3- ينشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

### **المادة ٣٠: الاقطاع من الضمان (المادة ٣٩ من قانون الشراء العام)**

إذا ترتب على الملزوم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقًّا لمصرف لبنان اقطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملزوم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معينة، فإذا لم يفعل اعتباراً ناكلاً وفقاً لأحكام البند أو لـأ من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

### **المادة ٣١: الإقصاء (المادة ٤ من قانون الشراء العام)**

تطبق أحكام الإقصاء على الملزوم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصت عليه المادة ٤ من قانون الشراء العام.

### **المادة ٣٢: القوة القاهرة**

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجية عن ارادة الملزوم دون التسليم في المدة المحددة، يتوجب على الملزوم إبلاغ مصرف لبنان فوراً وخطياً عند حصول أي تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدة المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة عشرة أيام، ولم يتم التوصل إلى حل بين الفريقين، يجوز لمصرف لبنان إستثنائياً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات إستثنائية

ومعهلاة. في حال فسخ العقد بسبب القوة القاهرة، يتوجب على مصرف لبنان اعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة ٢٦ أعلاه الى الملتزم.

## المادة 33: الزاهة

**المادة 34: القضاء الصالح**  
تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير العقد وتنفيذ الإلتزام.

**المادة 35: أحكام مختلفة**

- يخضع الملتم في كل ما لم ينص عليه دفتر الشروط الخاص الحاضر، لأحكام قانون الشراء العام رقم ٤٤ تاريخ ٢٩/٧/٢٠٢١.
- يوقع العارض على النسخ المسلمة له من دفتر الشروط الخاص الحاضر وملحقاته كافة تأكيداً منه انه قام بقراءتها واعتبارها صالحة كأساس ملزم لتنفيذ ما ورد في عرضه.

المُلْحِق رقم (١)

<b><u>BDL GENERATORS and Hamra MEP Power Plant - Bid for Annual Preventive maintenance</u></b>			
<b>Item</b>	<b>Description</b>	<b>Unit</b>	<b>Quantity</b>
<b>A</b>	<p><b><u>Description (Generators)</u></b></p> <p>Preventive maintenance for the mentioned generators.</p> <p><b><u>The offer shall include the following:</u></b></p> <p>A1- Twelve periodical preventive maintenance inspection per year.  A2- Unlimited on call maintenance upon Services Department &amp;/or Branch request visit shall take out within 4 hours after receiving the request.  A3- During the visit the equipment shall be lubricated, checked for worn parts and adjusted.  A4- Cleaning Generator.  A5- Replacement of any necessary part and electronic units.  A6- Any necessary emergency repairs between scheduled inspections.  A7- Below shows the description of the items that are under the company responsibilities to be replaced on time according to the running hours interval</p> <p>a-Oil Filter: 250 Hours  b- Fuel Filter: 250 Hours  c- Engine Oil: 250 Hours  d- Oil Analysis: 250 Hours  e-Coolant sample: 2000 Hours  f- Air filter: 2000 Hours  g-V-Belts: 2000 Hours  h- Connection (Thermostat): 3000 Hours  i- Valve lash+seal+ Cleaning breather: 3000 Hours  j- Batteries</p>		
<b>B</b>	<p><b><u>Description (Panels)</u></b></p> <p>Preventive maintenance for the mentioned Panels item (F5,F6,F7,H4)</p> <p>The offer shall include the following:</p> <p>B1- Twelve periodical preventive maintenance inspection per year.  B2- Unlimited on call maintenance upon Services Department &amp;/or Branch request visit shall take out within 4 hours after receiving the request.  B3- Check the general condition of the device (control unit, case, chassis, connections)  B4- Open/close device manually  B5- Check auxiliary wiring and insulation  B6- Check the door indicator lamps  B7- Open and close keylocks installed on device  B8- Cleaning panels from Dust and regrease chassis  B9- Set Timing zone twice a year  B10- All PLC Modifications in the future shall be included in the offer  B11- The company must provide BDL with a prices list frequent spare parts needed for those panels</p>		

C	<p><b>Description (Mechanical Equipment)</b></p> <p>Preventive maintenance for the mentioned Mechanical items (G1 To G8):</p> <p>The offer shall include the following:</p> <p>C1- Twelve periodical preventive maintenance inspection per year.</p> <p>C2- Unlimited on call maintenance upon Services Department &amp;/or Branch request visit shall take out within 4 hours after receiving the request.</p> <p>C3- Check the general condition of the Mechanical Equipment Check the operation of the equipment.</p> <p>C4- Cleaning the Mechanical equipment from Dust and regrease chassi.</p> <p>C5- The company must provide BDL with a prices list frequent spare parts needed for those Mechanical Equipment.</p>		
D	<p><b>General conditions:</b> D1- Bidder should provide a Certification from manufacturer that their company is certified as a dealer and can provide maintenance services. D2- All maintenance contract bidders should provide list of spare parts showing explicit (Parts Catalogue number, Brand, Model, Availability in stock, and Warranty of replaced parts) and its prices that should be fixed for one year. D3- Contract can be renewed over 2 years by mutual consent between the two parties renewal should be confirmed prior 4 months of year end. D4- The Bidder with the highest Grade will be awarded the Job. D5- BDL has the right to award the BOQ to several bidders.</p>		
E	<p><b>List of Equipment to be maintained for the main Electrical Plant in Hamra</b></p>		
	<p><b>Hamra- Phase 1</b></p>		
	<p><b>Generators</b></p>		
E1	<p>Cummins 1250 KVA C1400D5 (1) - Generator Model: KTA50-G3 - S/N: 72218-286 - E/N: 33174312</p> <p>Generator Type: Cummins C1400D5</p> <p>Generator Rating: 1250 kVA</p> <p>Operating Hours (to date 15/10/2022): 5512</p> <p>Average running Hours during year 2022: 3286</p> <p>Hamra</p>	PC	1
E2	<p>Cummins 1250 KVA Generator Model: C1400D5 (2) - KTA50-G3 - S/N: 72218-274 - E/N: 33172907</p> <p>Generator Type: Cummins C1400D5</p> <p>Generator Rating: 1250 kVA</p> <p>Operating Hours (to date 15/10/2022): 5510</p> <p>Average running Hours during year 2022: 3304</p> <p>Hamra</p>	PC	1
E3	<p>Cummins 1250 KVA Generator Part Number: C1400D5 (3) - KTA50-G3 - S/N: 72218-290 - E/N: 33174265</p> <p>Generator Type: Cummins C1400D5</p> <p>Generator Rating: 1250 kVA</p> <p>Operating Hours (to date 15/10/2022): 5481</p> <p>Average running Hours during year 2022: 3298</p> <p>Hamra</p>	PC	1



E4	Cummins 1250 KVA Generator Part Number: C1400D5 (4) - KTA50-G3 - S/N: 72218-287 - E/N: 33174267 Generator Type: Cummins C1400D5 Generator Rating: 1250 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 5525 Average running Hours during year 2022: 3342 Hamra	PC	1
E5	Synchronization Panels mounted on gensets (Model PCCP3100)	PC	4
E6	Master Controller panel board (MC150-4)	PC	1
E7	MCC-Roof, MCC2B	PC	2
F	<b><u>Mechanical Equipment</u></b>		
F1	Exhaust System	PC	4
F2	Dry Cooler "Ciat" (Vextra 1124)	PC	1
F3	Plate heat exchanger "Ciat" ( Model PWB30)	PC	4
F4	Ventilation Fans 7000CFM (Solyvent)	PC	5
F5	Circulating pumps 15KW (Salmson)	PC	2
F6	A/C units 60,000 BTU/HE (Mcquay)	PC	3
F7	Motorized dampers (KBE)	PC	5
F8	Fuel Systems (Tanks, pumps, panels, piping)	PC	1
G	<b><u>List of Generators to be maintained</u></b>		
	<b><u>Hamra-Phase 2</u></b>		
G1	CAT 300 KVA (1) - Generator Model: 350-SR4 - S/N: 9ES02130 - E/N: 1DZ01339 Generator Type: CAT Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1321 Hamra	PC	1
G2	CAT 300 KVA (2) - Generator Model: 350-SR4 - S/N: 9ES02131 - E/N: 1DZ01355 Generator Type: CAT Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1321 Hamra	PC	1
G3	CAT 300 KVA (3) - Generator Model: 350-SR4 - S/N: 9ES02127 - E/N: 1DZ01325 Generator Type: CAT Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1402 Hamra	PC	1
G4	Synchronizing panel 3GE CAT	PC	1
	<b><u>Phase 3</u></b>		
H	<b><u>Hamra</u></b>		
H1	Cummins 750 KVA Generator Part C825D5 (1) - QSK23-G3 - S/N: J18I970162 - E/N: 85005005 Generator Type: Cummins C825D5 Generator Rating: 750 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 49 Average running Hours during year 2022: 3 Hamra	PC	1



H2	Cummins 750 KVA Generator Part C825D5 (2) - QSK23-G3 - S/N: J18I970161 - E/N: 85005010 Generator Type: Cummins C825D5 Generator Rating: 750 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 57 Average running Hours during year 2022: 2 Hamra	PC	1
H3	GE Perkins 250 KVA - Generator Model: HC-444C - S/N: 184 - E/N: 8D27119U83296U Generator Type: Perkins R/R Generator Rating: 250 kVA Operating Hours: 225 Hours Hamra	PC	1
H4	Generator 500 KVA GE Perkins - Generator Model: P500 - S/N: CFL950486 - E/N: SGE080014U0486A Generator Type: Perkins Generator Rating: 500 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1606 Average running Hours during year 2022: 448 Hamra	PC	1
H5	GE VOLVO 407 KVA - Generator Model: SSG407/4 - S/N: 2120242835- E/N: TAD1232GE Generator Type: VOLVO Generator Rating: 407 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1882 Average running Hours during year 2022: 221 Hamra	PC	1
H6	Generator 600 KVA GE Perkins - Generator Model: ) / Perkins 2806A-E18TAG1 Generator Type: Perkins Generator Rating: 600 kVA Operating Hours (to date 07/06/2022): 20 Hamra	PC	1
H7	Generator 600 KVA GE Perkins - Generator Model: ) / Perkins 2806A-E18TAG2 Generator Type: Perkins Generator Rating: 600 kVA Operating Hours (to date 07/06/2022): 20 Hamra		
	<b><u>Jounieh</u></b>		
H8	Generator CAT Olympian 80 KVA - Generator Model: 2516/1500 - S/N: RS51529*U564977W* Generator Type: Olympian GEP88 Generator Rating: 80kVA Operating Hours (to date 17/10/2022): 19818 Average running Hours during year 2022: 6000 Jounieh Branch	PC	1
H9	Generator Cummins 315 KVA - Generator Model: HC444E1 - S/N: C040358/02 Generator Type: Cummins Generator Rating: 318 kVA Operating Hours (to date 17/10/2022): 17884 Average running Hours during year 2022: 740 Jounieh Branch	PC	1



H10	Generator Cummins 360 KVA - Generator Model: HCI44F1 - S/N: A17J423835 Generator Type: Cummins C400 D5 Generator Rating: 360 kVA Operating Hours (to date 17/10/2022): 2721 Average running Hours during year 2022: 1030 Jounieh Branch	PC	1
	<b><u>Nabatieh</u></b>		
H11	Generator CAT C4.4 - DE88E 80 KVA - Generator Model: CAT C4.4 - DE88E - S/N: CAT00C44AEC900178 Generator Type: CAT C4.4 - DE88E Generator Rating: 80 kVA Operating Hours (to date 16/9/2022): 22799 Average running Hours during year 2022: 5301 Nabatieh Branch	PC	1
H12	Generator DEUTZ 165 KVA - Generator Model: WP6D152E200 - S/N: DHP06D0104 Generator Type: DEUTZ Generator Rating: 165 kVA Operating Hours (to date 16/9/2022): 4920 Average running Hours during year 2022: 1000 Nabatieh Branch	PC	1
H13	Generator PERKINS 250 KVA - Generator Model: 1300 SERIES - S/N: WGHF7004 N10786U 13060 Generator Type: Genset Perkins Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 16/9/2022): 12142 Average running Hours during year 2022: 676 Nabatieh Branch	PC	1
	<b><u>Bickfaya</u></b>		
H14	Generator CAT DE220E 220 KVA - Model: SR500 - S/N: LWN00459 Generator Type: DE220E Generator Rating: 220kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 13044 Average running Hours during year 2022: 5200 Bickfaya Branch	PC	1
H15	Generator CAT Olympian 250 KVA - Generator Model: Olympian GEH275 - S/N: MPN08833 Generator Type: Olympian GEH 275 Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 6681 Average running Hours during year 2022: 450 Bickfaya Branch	PC	1
H16	Generator Cummins 250 KVA - Generator Model: C275D5 - S/N: H18I805292 Generator Type: Cummins Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 4290 Average running Hours during year 2022: 2300 Bickfaya Branch	PC	1



<b><u>Saida</u></b>			
H17	Generator Cummins 250 KVA - Generator Model: C275D5 - S/N: H18I805293 Generator Type: Cummins Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 3/10/2022): 3646 Average running Hours during year 2022: 1760 Saida Branch	PC	1
H18	Generator Cummins 180 KVA - Generator Model: 5404300 - S/N: 47558 Generator Type: Cummins Generator Rating: 180 kVA Operating Hours (to date 3/10/2022): 5379 Average running Hours during year 2022: 782 Saida Branch	PC	1
H19	Generator PERKINS 60 KVA - Generator Model: PRO22S B/4 - S/N: 1011190027 Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 3/10/2022): 19963 Average running Hours during year 2022: 4161 Saida Branch	PC	1
<b><u>Sour</u></b>			
H20	Generator Cummins 200 KVA - Generator Model: C220D5E - S/N: H18I805297 Generator Type: Cummins Generator Rating: 200 kVA Operating Hours (to date 26/10/2022): 357 Average running Hours during year 2022: 180 Sour Branch	PC	1
H21	Generator Perkins 60 KVA - Generator Model: PRO22S B/4 - S/N: 1010250015 Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 26/10/2022): 26671 Average running Hours during year 2022: 1405 Sour Branch	PC	1
<b><u>Zahle</u></b>			
H22	Generator 250 KVA PERKINS - Generator Model: WS5415P PIL0215 - S/N: 1575084 Generator Type: Perkins 250 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1300 Average running Hours during year 2022: 420 Zahle Branch	PC	1
H23	Generator 60 KVA PERKINS - Generator Model: DK5120 - S/N: U297191U Generator Type: Perkins 60 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 10300 Average running Hours during year 2022: 2100 Hours Zahle Branch	PC	1
<b><u>Baalbeck</u></b>			
H24	Generator Perkins 150 KVA - Generator Model: P180 - S/N: Y4926K/DC2 Generator Type: Perkins Generator Rating: 150 kVA Operating Hours (to date 1/10/2022): 11925 Average running Hours during year 2022: 2050 Baalbeck Branch	PC	1



H25	Generator Perkins 60 KVA - Generator Model: PEPP5 - S/N: 211626/07 Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 1/10/2022): 9158 Average running Hours during year 2022: 6070 Baalbeck Branch	PC	1
	<b><u>Tripoli</u></b>		
H26	Generator Cummins 300 kva - Generator Model: HT-855-06 - S/N: 3668 Generator Type: Cummins Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 6309 Average running Hours during year 2022: 206 Tripoli Branch	PC	1
H27	Generator Perkins 60 KVA - Generator Model: 2506/1500 - S/N: DK51280*U278660U Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 5358 Average running Hours during year 2022: 1417 Tripoli Branch	PC	1
H28	Generator Perkins 350 KVA - Generator Model: CH12708 - S/N: TGBF5112 U12146U Generator Type: Perkins Generator Rating: 350 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 3607 Average running Hours during year 2022: 1185 Tripoli Branch	PC	1
	<b><u>Aley</u></b>		
H29	Generator GEP 165 - CAT OLYMPIAN 150 KVA - Generator Model: 2614/1500 - S/N: VD51586*U940021W* Generator Type: GEP 165 Generator Rating: 165kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 5793 Average running Hours during year 2022: 1930 Aley Branch	PC	1
H30	Generator PERKINS 60 KVA - Generator Model: PRO22S B/4 - S/N: 1010250016 Generator Type: Perkins 60 kVA Generator Rating: 60VA Operating Hours (to date 15/10/2022): 22415 Average running Hours during year 2022: 5793 Aley Branch	PC	1

## المُلْحِق رقم (٢)

### كتاب التعهد

#### FORM OF TENDER

..... الموضوع: مشروع .....  
..... ("الالتزام") .....

..... أنا الموقع أدناه .....  
..... مقيم في .....  
.....

أصرّح :

1. عن رغبتي في الإشراك بإستدراج العروض المتعلقة بالإلتزام، وأصرّح كذلك بأنني أطلعت على الشروط والمواصفات الموضوعة للالتزام لا سيما دفتر الشروط الخاص ولائحة الشروط الفنية ودفتر الشروط العام.
2. أنني قمت بالدرس المفصل لجميع ظروف العمل ولاحظت ذلك في وضع لائحة الأسعار المقدمة مني لتنفيذ الإلتزام.

وأتعهد في حال إرساء الالتزام على:

1. أن أقوم بتنفيذ الموجبات موضوع الالتزام المذكور بالمدة المحددة وفقاً للشروط المفروضة وللمواصفات المطلوبة من قبل مصرف لبنان بالأسعار الأفرادية المحددة من قبل في العرض بدون أي تعديل لأية جهة كانت ولأي سبب كان بإستثناء ما قد ينص عليه العقد الذي سأوقعه مع مصرف لبنان.
2. أن أنجز بصدق واستقامة وعلى كامل مسؤوليتي لحساب مصرف لبنان الالتزام المطلوب.

وأقرّ بأنّي التزم دون أي قيد أو تحفظ بالشروط العامة والخاصة العادة للالتزام وبالمواصفات وبالأسعار المقدمة من قبل وبمستندات الالتزام ولا يحقّ لي الإدعاء بالجهل.

التاريخ  
ختم وتوقيع العارض

طابع مالي

المُلْحِق رقم (٣)  
تصريح النزاهة

عنوان التلزيم: \_\_\_\_\_  
الجهة المتعاقدة: \_\_\_\_\_  
اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة: \_\_\_\_\_  
إسم الشركة: \_\_\_\_\_

نحن الموقعون أدناه نؤكِّد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذا التلزيم.
2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
3. لم ولن نقوم، ولا أيّ من موظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بمارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو معرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحنا.
4. لم نقدم، ولا أيّ من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركون بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأيّ كان.
5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن تكون مؤهلين للمشاركة في أي تلزيم عمومي أيّ كان موضوعه ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعه بشأنه.  
إن أي معلومات كاذبة تُعرضنا لللاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ: \_\_\_\_\_  
الختم والتوفيق

المُلْحَقُ رقم (٤)

نحوذج کتاب ضمان

## جانب مصرف لبنان

## الموضوع: كتاب ضمان لصالحكم بناء للأمر السيد

جية اشتراك الأمر  
يضمن حسن قيام الأمر بتعهداته  
ضمان تسييد الأمر للسلفة

في العقد المتعلق بمشروع ..... إن مصرف ..... مركزه ..... الممثل بالسيد ..... الموقع عنه أدناه وذلك بصفته ..... وبناء للأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو ..... الشركة .....)، يتعهد بصورة نهائية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً بالدولار الأميركي تبعاً لكيفية التسديد المفصلة في العقد دون أي قيد أو شرط أبي مبلغ تطالبه به حتى حدود ..... وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموثق منكم دون أي موجب لبيان ..... أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي إرتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو الشركة.....) وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في اي وقت كان ان يتذرع باي سبب مهما كان نوعه أو شأنه أو أن يدللي بأية دفوع من أجل الامتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد إلى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن اي مسؤول لديكم، أو حتى ان يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد ..... (أو السادة ..... أو الشركة.....) أو غيره ..... أو غير هم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ لكم بناء لطلباتكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية  
إلى أن تعيده إلينا أو إلى أن تبلغونا خطياً إعفاءنا منه.

إن كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد إلى كتاب الضمان هذا بناءً على طلبكم، يخفض المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار. يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتنفيذاً مما لهذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ  
الصفة  
الإسم  
التوقيع  
ختام المصرف

المُلْحِق رقم (٥)

لوائح الأسعار والكشف بالكميات

<b><u>BDL GENERATORS and Hamra MEP Power Plant - Bid for Annual Preventive maintenance</u></b>					
Item	Description	Unit	Qty	Unit Price In Cash USD	Total Price In Cash USD
A	<p><b><u>Description (Generators)</u></b></p> <p>Preventive maintenance for the mentioned generators.</p> <p><b>The offer shall include the following:</b></p> <p>A1- Twelve periodical preventive maintenance inspection per year.  A2- Unlimited on call maintenance upon Services Department &amp;/or Branch request visit shall take out within 4 hours after receiving the request.  A3- During the visit the equipment shall be lubricated, checked for worn parts and adjusted.  A4- Cleaning Generator.  A5- Replacement of any necessary part and electronic units.  A6- Any necessary emergency repairs between scheduled inspections.  A7- Below shows the description of the items that are under the company responsibilities to be replaced on time according to the running hours interval  a-Oil Filter: 250 Hours  b- Fuel Filter: 250 Hours  c- Engine Oil: 250 Hours  d- Oil Analysis: 250 Hours  e-Coolant sample: 2000 Hours  f- Air filter: 2000 Hours  g-V-Belts: 2000 Hours  h- Connection (Thermostat): 3000 Hours  i- Valve lash+seal+ Cleaning breather: 3000 Hours  j- Batteries</p>				
B	<p><b><u>Description (Panels)</u></b></p> <p>Preventive maintenance for the mentioned Panels item (F5,F6,F7,H4)</p> <p>The offer shall include the following:</p> <p>B1- Twelve periodical preventive maintenance inspection per year.  B2- Unlimited on call maintenance upon Services Department &amp;/or Branch request visit shall take out within 4 hours after receiving the request.  B3- Check the general condition of the device (control unit, case, chassis, connections)  B4- Open/close device manually  B5- Check auxiliary wiring and insulation  B6- Check the door indicator lamps  B7- Open and close keylocks installed on device  B8- Cleaning panels from Dust and regrease chassis  B9- Set Timing zone twice a year  B10- All PLC Modifications in the future shall be included in the offer  B11- The company must provide BDL with a prices list frequent spare parts needed for those panels</p>				



<b>C</b>	<p><b><u>Description (Mechanical Equipment)</u></b></p> <p>Preventive maintenance for the mentioned Mechanical items (G1 To G8):</p> <p>The offer shall include the following:</p> <p>C1- Twelve periodical preventive maintenance inspection per year.</p> <p>C2- Unlimited on call maintenance upon Services Department &amp;/or Branch request visit shall take out within 4 hours after receiving the request.</p> <p>C3- Check the general condition of the Mechanical Equipment Check the operation of the equipment.</p> <p>C4- Cleaning the Mechanical equipment from Dust and re grease chassis.</p> <p>C5- The company must provide BDL with a prices list frequent spare parts needed for those Mechanical Equipment.</p>			
<b>D</b>	<p><b><u>General conditions:</u></b></p> <p>D1- Bidder should provide a Certification from manufacturer that their company is certified as a dealer and can provide maintenance services.</p> <p>D2- All maintenance contract bidders should provide list of spare parts showing explicit (Parts Catalogue number, Brand, Model, Availability in stock, and Warranty of replaced parts) and its prices that should be fixed for one year.</p> <p>D3- Contract can be renewed over 2 years by mutual consent between the two parties renewal should be confirmed prior 4 months of year end.</p> <p>D4- The Bidder with the highest Grade will be awarded the Job.</p> <p>D5- BDL has the right to award the BOQ to several bidders.</p>			
<b>E</b>	<p><b><u>List of Equipment to be maintained for the main Electrical Plant in Hamra</u></b></p> <p><b><u>Hamra- Phase 1</u></b></p> <p><b><u>Generators</u></b></p>			
E1	<p>Cummins 1250 KVA C1400D5 (1) - Generator Model: KTA50-G3 - S/N: 72218-286 - E/N: 33174312</p> <p>Generator Type: Cummins C1400D5</p> <p>Generator Rating: 1250 kVA</p> <p>Operating Hours (to date 15/10/2022): 5512</p> <p>Average running Hours during year 2022: 3286</p> <p>Hamra</p>	PC	1	
E2	<p>Cummins 1250 KVA Generator Model: C1400D5 (2) - KTA50-G3 - S/N: 72218-274 - E/N: 33172907</p> <p>Generator Type: Cummins C1400D5</p> <p>Generator Rating: 1250 kVA</p> <p>Operating Hours (to date 15/10/2022): 5510</p> <p>Average running Hours during year 2022: 3304</p> <p>Hamra</p>	PC	1	
E3	<p>Cummins 1250 KVA Generator Part Number: C1400D5 (3) - KTA50-G3 - S/N: 72218-290 - E/N: 33174265</p> <p>Generator Type: Cummins C1400D5</p> <p>Generator Rating: 1250 kVA</p> <p>Operating Hours (to date 15/10/2022): 5481</p> <p>Average running Hours during year 2022: 3298</p> <p>Hamra</p>	PC	1	



E4	Cummins 1250 KVA Generator Part Number: C1400D5 (4) - KTA50-G3 - S/N: 72218-287 - E/N: 33174267 Generator Type: Cummins C1400D5 Generator Rating: 1250 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 5525 Average running Hours during year 2022: 3342 Hamra	PC	1		
E5	Synchronization Panels mounted on gensets (Model PCCP3100)	PC	4		
E6	Master Controller panel board (MC150-4)	PC	1		
E7	MCC-Roof, MCC2B	PC	2		
<b>F Mechanical Equipment</b>					
F1	Exhaust System	PC	4		
F2	Dry Cooler "Ciat" (Vextra 1124)	PC	1		
F3	Plate heat exchanger "Ciat" ( Model PWB30)	PC	4		
F4	Ventilation Fans 7000CFM (Solyvent)	PC	5		
F5	Circulating pumps 15KW (Salmson)	PC	2		
F6	A/C units 60,000 BTU/HE (Mcquay)	PC	3		
F7	Motorized dampers (KBE)	PC	5		
F8	Fuel Systems (Tanks, pumps, panels, piping)	PC	1		
<b>G List of Generators to be maintained</b>					
<b>Hamra-Phase 2</b>					
G1	CAT 300 KVA (1) - Generator Model: 350-SR4 - S/N: 9ES02130 - E/N: 1DZ01339 Generator Type: CAT Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1321 Hamra	PC	1		
G2	CAT 300 KVA (2) - Generator Model: 350-SR4 - S/N: 9ES02131 - E/N: 1DZ01355 Generator Type: CAT Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1321 Hamra	PC	1		
G3	CAT 300 KVA (3) - Generator Model: 350-SR4 - S/N: 9ES02127 - E/N: 1DZ01325 Generator Type: CAT Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1402 Hamra	PC	1		
G4	Synchronizing panel 3GE CAT	PC	1		
<b>Phase 3</b>					
<b>H Hamra</b>					
H1	Cummins 750 KVA Generator Part C825D5 (1) - QSK23-G3 - S/N: J18I970162 - E/N: 85005005 Generator Type: Cummins C825D5 Generator Rating: 750 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 49 Average running Hours during year 2022: 3 Hamra	PC	1		



H2	Cummins 750 KVA Generator Part C825D5 (2) - QSK23-G3 - S/N: J18I970161 - E/N: 85005010 Generator Type: Cummins C825D5 Generator Rating: 750 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 57 Average running Hours during year 2022: 2 Hamra	PC	1		
H3	GE Perkins 250 KVA - Generator Model: HC-444C - S/N: 184 - E/N: 8D27119U83296U Generator Type: Perkins R/R Generator Rating: 250 kVA Operating Hours: 225 Hours Hamra	PC	1		
H4	Generator 500 KVA GE Perkins - Generator Model: P500 - S/N: CFL950486 - E/N: SGE080014U0486A Generator Type: Perkins Generator Rating: 500 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1606 Average running Hours during year 2022: 448 Hamra	PC	1		
H5	GE VOLVO 407 KVA - Generator Model: SSG407/4 - S/N: 2120242835- E/N: TAD1232GE Generator Type: VOLVO Generator Rating: 407 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1882 Average running Hours during year 2022: 221 Hamra	PC	1		
H6	Generator 600 KVA GE Perkins - Generator Model: ) / Perkins 2806A-E18TAG1 Generator Type: Perkins Generator Rating: 600 kVA Operating Hours (to date 07/06/2022): 20 Hamra	PC	1		
H7	Generator 600 KVA GE Perkins - Generator Model: ) / Perkins 2806A-E18TAG2 Generator Type: Perkins Generator Rating: 600 kVA Operating Hours (to date 07/06/2022): 20 Hamra				
	<b><u>Jounieh</u></b>				
H8	Generator CAT Olympian 80 KVA - Generator Model: 2516/1500 - S/N: RS51529*U564977W* Generator Type: Olympian GEP88 Generator Rating: 80kVA Operating Hours (to date 17/10/2022): 19818 Average running Hours during year 2022: 6000 Jounieh Branch	PC	1		
H9	Generator Cummins 315 KVA - Generator Model: HC444E1 - S/N: C040358/02 Generator Type: Cummins Generator Rating: 318 kVA Operating Hours (to date 17/10/2022): 17884 Average running Hours during year 2022: 740 Jounieh Branch	PC	1		



H10	Generator Cummins 360 KVA - Generator Model: HCI444F1 - S/N: A17J423835 Generator Type: Cummins C400 D5 Generator Rating: 360 kVA Operating Hours (to date 17/10/2022): 2721 Average running Hours during year 2022: 1030 Jounieh Branch	PC	1		
	<b><u>Nabatieh</u></b>				
H11	Generator CAT C4.4 - DE88E 80 KVA - Generator Model: CAT C4.4 - DE88E - S/N CAT00C44AEC900178 Generator Type: CAT C4.4 - DE88E Generator Rating: 80 kVA Operating Hours (to date 16/9/2022): 22799 Average running Hours during year 2022: 5301 Nabatieh Branch	PC	1		
H12	Generator DEUTZ 165 KVA- Generator Model: WP6D152E200 - S/N DHP06D0104 Generator Type: DEUTZ Generator Rating: 165 kVA Operating Hours (to date 16/9/2022): 4920 Average running Hours during year 2022: 1000 Nabatieh Branch	PC	1		
H13	Generator PERKINS 250 KVA - Generator Model: 1300 SERIES - S/N: WGHF7004 N10786U 13060 Generator Type: Genset Perkins Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 16/9/2022): 12142 Average running Hours during year 2022: 676 Nabatieh Branch	PC	1		
	<b><u>Bickfaya</u></b>				
H14	Generator CAT DE220E 220 KVA - Model: SR500 - S/N: LWN00459 Generator Type: DE220E Generator Rating: 220kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 13044 Average running Hours during year 2022: 5200 Bickfaya Branch	PC	1		
H15	Generator CAT Olympian 250 KVA - Generator Model: Olympian GEH275 - S/N: MPN08833 Generator Type: Olympian GEH 275 Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 6681 Average running Hours during year 2022: 450 Bickfaya Branch	PC	1		
H16	Generator Cummins 250 KVA - Generator Model: C275D5 - S/N: H18I805292 Generator Type: Cummins Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 4290 Average running Hours during year 2022: 2300 Bickfaya Branch	PC	1		



	<b><u>Saida</u></b>				
H17	Generator Cummins 250 KVA - Generator Model: C275D5 - S/N: H18I805293 Generator Type: Cummins Generator Rating: 250 kVA Operating Hours (to date 3/10/2022): 3646 Average running Hours during year 2022: 1760 Saida Branch	PC	1		
H18	Generator Cummins 180 KVA - Generator Model: 5404300 - S/N: 47558 Generator Type: Cummins Generator Rating: 180 kVA Operating Hours (to date 3/10/2022): 5379 Average running Hours during year 2022: 782 Saida Branch	PC	1		
H19	Generator PERKINS 60 KVA - Generator Model: PRO22S B/4 - S/N: 1011190027 Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 3/10/2022): 19963 Average running Hours during year 2022: 4161 Saida Branch	PC	1		
	<b><u>Sour</u></b>				
H20	Generator Cummins 200 KVA - Generator Model: C220D5E - S/N: H18I805297 Generator Type: Cummins Generator Rating: 200 kVA Operating Hours (to date 26/10/2022): 357 Average running Hours during year 2022: 180 Sour Branch	PC	1		
H21	Generator Perkins 60 KVA - Generator Model: PRO22S B/4 - S/N: 1010250015 Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 26/10/2022): 26671 Average running Hours during year 2022: 1405 Sour Branch	PC	1		
	<b><u>Zahle</u></b>				
H22	Generator 250 KVA PERKINS - Generator Model: WS5415P PIL0215 - S/N: 1575084 Generator Type: Perkins 250 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 1300 Average running Hours during year 2022: 420 Zahle Branch	PC	1		
H23	Generator 60 KVA PERKINS - Generator Model: DK5120 - S/N: U297191U Generator Type: Perkins 60 kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 10300 Average running Hours during year 2022: 2100 Hours Zahle Branch	PC	1		



	<b><u>Baalbeck</u></b>				
H24	Generator Perkins 150 KVA - Generator Model: P180 - S/N: Y4926K/DC2 Generator Type: Perkins Generator Rating: 150 kVA Operating Hours (to date 1/10/2022): 11925 Average running Hours during year 2022: 2050 Baalbeck Branch	PC	1		
H25	Generator Perkins 60 KVA - Generator Model: PEPP5 - S/N: 211626/07 Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 1/10/2022): 9158 Average running Hours during year 2022: 6070 Baalbeck Branch	PC	1		
	<b><u>Tripoli</u></b>				
H26	Generator Cummins 300 kva - Generator Model: HT-855-06 - S/N: 3668 Generator Type: Cummins Generator Rating: 300 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 6309 Average running Hours during year 2022: 206 Tripoli Branch	PC	1		
H27	Generator Perkins 60 KVA - Generator Model: 2506/1500 - S/N: DK51280*U278660U Generator Type: Perkins Generator Rating: 60 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 5358 Average running Hours during year 2022: 1417 Tripoli Branch	PC	1		
H28	Generator Perkins 350 KVA - Generator Model: CH12708 - S/N: TGBF5112 U12146U Generator Type: Perkins Generator Rating: 350 kVA Operating Hours (to date 19/10/2022): 3607 Average running Hours during year 2022: 1185 Tripoli Branch	PC	1		
	<b><u>Aley</u></b>				
H29	Generator GEP 165 - CAT OLYMPIAN 150 KVA - Generator Model: 2614/1500 - S/N: VD51586*U940021W* Generator Type: GEP 165 Generator Rating: 165kVA Operating Hours (to date 15/10/2022): 5793 Average running Hours during year 2022: 1930 Aley Branch	PC	1		
H30	Generator PERKINS 60 KVA - Generator Model: PRO22S B/4 - S/N: 1010250016 Generator Type: Perkins 60 kVA Generator Rating: 60VA Operating Hours (to date 15/10/2022): 22415 Average running Hours during year 2022: 5793 Aley Branch	PC	1		
	Sub-Total				
	VAT				
	<b>Total Per Year</b>				



	<b>Total over two years</b>			
	<b><u>Offer Date:</u></b>			
	<b><u>Company Name:</u></b>			
	<b><u>Quotation Validity:</u></b>			<b>30 Days</b>
	<b><u>BDL Payment Terms</u></b>			
	BDL will settle the amount of Cash USD in Cash LBP banknotes based on Sayrafa rate in addition to a margin calculated by BDL (in percent %), on the date of each payment, if needed. The determination of the margin will be based on the fluctuation of the exchange rates of the Lebanese pound versus the US dollar if existent.			
	يسدد مصرف لبنان "البدل" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس منصة صيرفة مصافاً إليها، إن وجب ذلك، هامشأً (هامش نسي %) تراعي فيه، في حينه، الفروقات المتعددة لتسعير الليرة اللبنانية مقابل الدولار الأميركي في حال توفرها. يتم تحديد الهامش من قبل مصرف لبنان بتاريخ تسديد كل دفعه لاحتساب قيمتها النهائية.			



**Spare Part List to be Priced for each generator listed in the BOQ**

<b>I</b>	<b>Spare Part Name</b>	<b>Unit</b>	<b>Delivery Period 24 Hours (Yes or No)</b>	<b>Supply Unit Price Cash USD</b>	<b>Install Unit Price Cash USD</b>
I1	SEAL,RECTANGULAR STRIP	1 PC			
I2	SEAL,DUST	1 PC			
I3	SEAL,O RING	1 PC			
I4	SEAL,GROMMET	1 PC			
I5	KIT,TURBOCHARGER	1 PC			
I6	VALVE,SHUTOFF	1 PC			
I7	CORE,COOLER	1 PC			
I8	CORE,AFTERCOOLER	1 PC			
I9	DAMPER,VISCOUS VIBRATION	1 PC			
I10	BREATHER,CRANKCASE	1 PC			
I11	HEAD,CYLINDER	1 PC			
I12	GASKET,CONNECTION	1 PC			
I13	GASKET,FLANGE	1 PC			
I14	GASKET,CONNECTION	1 PC			
I15	KIT,WATER PUMP	1 PC			
I16	KIT,UPPER ENGINE GASKET	1 PC			
I17	SET,LOWER ENGINE GASKET	1 PC			
I18	KIT,FUEL PUMP REPAIR	1 PC			
I19	SEAL, INJECTOR	1 PC			
I20	INJ,PREMIUM KSTC	1 PC			
I21	BELT,V RIBBED	1 PC			
I22	BELT,V RIBBED	1 PC			
I23	GASKET,THERMOSTAT HOUSING	1 PC			
I24	SEAL,THERMOSTAT	1 PC			
I25	THERMOSTAT	1 PC			
I26	SEAL,OIL	1 PC			
I27	GASKET,CONNECTION	1 PC			
I28	HOSE,HUMP	1 PC			
I29	GASKET,ROCKER LEVER COVER	1 PC			
I30	KIT,TURBOCHARGER	1 PC			
I31	FAN BELT	1 PC			
I32	OIL SENSOR	1 PC			
I33	TEMPERATURE SENSOR	1 PC			
I34	OIL PRESSURE SENSOR	1 PC			
I35	WATER LEVEL SENSOR	1 PC			
I36	ANTIFREEZE	1 Liter			
I37	WATER PUMP	1 PC			
I38	OIL PUMP	1 PC			
I39	TURBOCHARGER	1 PC			
I40	RADIATOR	1 PC			
I41	RELAY	1 PC			
I42	DYNAMO BELT	1 PC			
I43	DYNAMO	1 PC			
I44	STARTER	1 PC			

<b>N.B</b>	<p>1-Each Bidder must quote the above list for each generator listed in the BOQ separately.</p> <p>2-Data Sheet to be provided before providing spare part to BDL.</p> <p>3-All Spare Parts should be quoted even if not available in Stock.</p>
------------	--

J	<u>Rental Generator</u>				
	<b>Bidder should provide price of Generator rental <u>per day</u> per KVA in case of a total shutdown. The rented Generator should be delivered on site and connected to BDL main electrical panel within 24 Hrs in coordination with BDL representatives.</b>	<b>Unit</b>	<b>Quantity</b>	<b>Unit Price In Cash USD</b>	<b>Total Price In Cash USD</b>
J1	Generator Rating: 80 kVA	Day	1		
J2	Generator Rating: 200 kVA	Day	1		
J3	Generator Rating: 350 kVA	Day	1		
J4	Generator Rating: 500 kVA	Day	1		
J5	Generator Rating: 600 kVA	Day	1		
J6	Generator Rating: 800 kVA	Day	1		
J7	Generator Rating: 1250 kVA	Day	1		

## المُلْحِق رقم (٦)

### تحليل الأسعار

١. تحلل الأسعار استناداً إلى العرض الأفضل نتيجة الإستحصال على أعلى علامة بموجب معادلة نسبية بين كلفة اليد العاملة مقارنة مع أكلاف قطع الغيار للأعطال المستجدة وإستئجار مولد بديل.
٢. يقسم التلزيم إلى مجموعات بحسب نوع المولدات المفصلة في الملحق رقم (٥).
٣. يمكن إرساء تلزيم أكثر من مجموعة لمورد واحد وذلك بحسب نوع المولدات المفصلة في الملحق رقم (٥). يكون الملزم مسؤول عن تنفيذ كافة أعمال الصيانة والتصليحات بناءً للأكلاف المقدمة من قبله خلال فترة التلزيم.

Technical Evaluation Grading		
K		Grade
K1	Delivery Period of spare parts in stock, will receive a full grade if the delivery period is 24 Hours, Any period that exceeds the requested 24 Hours of delivering the Spare Parts will receive a grade on a pro-rata basis comparing to other Bidders delivery Period	20
K2	Warranty Duration. The highest warranty duration of replaced spare parts will get the whole grade rate and the others remaining bidders will receive lower grades on a pro-rata basic.	15
K3	Certification from manufacturer that the bidder is certified and qualified to provide maintenance services.	40
K4	Company profile and references projects as per clause 19 article 4 from TOR	15
K5	The frequent spare parts list needed for each generator and provided by the maintenance company receives a 10% Grade	10
<b>TOTAL</b>		<b>100</b>
<b>N.B.</b>	<b>Technical aspects that comply or surpass the tender's specifications will receive a full grade, while aspects less complying will receive lower grades on a pro rata basis.</b>	

Commercial Evaluation Grading		
L		Grade
L1	The lowest commercial bid for preventive maintenance labor including oil and filter replacement, cleaning, lubricating. receives a full grade of 40%, the remaining bidders receive lower grades on a pro rata basis	40
L2	The lowest commercial bid for supply of spare parts receives a full grade of 45%, the remaining bidders receive lower grades on a pro rata basis	40
L3	The lowest commercial bid for the installation of spare parts receives a full grade of 15%, the remaining bidders receive lower grades on a pro rata basis	15
L4	The Lowest commercial bid for Generator Rental Cost, will receive a full grade of 5%, the remaining bidders receive lower grades on a pro rata basis	5
	<b>TOTAL</b>	
	<b>100</b>	

## المُلْحِق رقم (٧)

### وثيقة رقم ١ : كتاب تعهد بالإمثاث

أنا الموقع أدناه، ..... أتعهد، بأسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان:

١. ..... بأن ألتزم بأعلى معايير الأخلاق وقواعد حسن سلوك.
٢. ..... بعدم ممارسة أي ضغوطات أو نفوذ أو أي ممارسات غير مشروعة، كعرض أو وعد بتقديم أي نوع من العمولة أو المنفعة الخاصة أو الهدايا بغض النظر عن قيمتها المادية، بشكل مباشر أو بواسطة شخص ثالث، على أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
٣. ..... بالإفصاح لمصرف لبنان عن وجود أو احتمال وجود أي تضارب بين مصالح مصرف لبنان وبيني وأو بين مصالح الشخص المعنوي الذي أمثله وأي من العاملين لديه أو القيمين على إدارته قبل بدء التعامل أو التعاقد مع مصرف لبنان.
٤. ..... بالإفصاح لمصرف لبنان، فوراً، لدى اكتشاف أي تضارب بين المصالح المذكورة وذلك خلال فترة التعامل/التعاقد المنوه عنه أعلاه.

وأقر، بأسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان، بأنني أخذت علماً أن القيام وأو محاولة القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بأي من الأعمال غير المشروعة المشار إليها أعلاه أو بأية أعمال أو ممارسات مخالفة للقوانين والأنظمة المرعية قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل وأو فسخ العقد الموقّع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية وأو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالباتي بالتعويضات القانونية.

كما أصرح وأقر على مسؤوليتي الشخصية:

- ..... بأنه لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني وأو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
- ..... بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني وأو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته، وذلك وفقاً للتفصيل التالي:

◆ طبيعة صلة القرابة:

◆ أسماء طرفي صلة القرابة:

#### التوقيع

...../...../.....، في ...../...../.....

## المُلْحِق رقم (٧)

### وثيقة رقم ٢ : استماراة الامتثال للعميل Customer Compliance Form

	اسم العميل Customer's Full Name
	عدد الاستثمارات "KYC - 01" المرفقة باستماراة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-01" Forms attached to this Compliance Form
	عدد الاستثمارات "KYC - 02" المرفقة باستماراة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-02" Forms attached to this Compliance Form

#### ارشادات تعبئة الاستماراة / Instructions for Completing the Form

1. في حال كان العميل شخصاً طبيعياً، يرجى تعبئة الاستمارتين "KYC - 00" و "KYC - 02" فقط.

1- If the customer is an individual, kindly complete the "KYC-00" and "KYC-02" Forms only.

2. في حال كان العميل شخصاً معنوياً، يرجى تعبئة كل من:

2- If the customer is an entity, kindly complete the Forms below:

- استماراة "KYC - 00" - Form "KYC - 00"

- استماراة "KYC - 01" للعميل - Customer Form "KYC - 01"

- استماراة "KYC - 02" - لكل شخص طبيعي مفوض بالتوقيع عن العميل و/أو عن أي صاحب حق إقتصادي\*.

- "KYC - 02" Form for each individual authorized to sign on behalf of the customer and/or any beneficial owner\*.

- استماراة "KYC - 02" - لكل شخص طبيعي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق إقتصادي).

- "KYC - 02" Form for each individual considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

- استماراة "KYC - 01" - لكل شخص معنوي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق إقتصادي).

- "KYC-01" Form for each entity considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

\* يعتبر صاحب حق اقتصادي، لغايات تعبئة هذه الاستماراة، أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن ٢٠٪ من رأس المال الشخص المعنوي.

\* For the purpose of completing this Form, a beneficial owner shall be any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital.

3. يجب أن تكون المعلومات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحقيقي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي وأن تكون المستندات كافة صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها قانوناً أو نظاماً، على أن يتم إبلاغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المنكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي.

3- All the information provided to Banque du Liban must be accurate and must reflect the real situation of the individual and/or entity. All the documents must be issued by the authority specifically empowered to do so by law and by regulations, provided Banque du Liban is promptly notified, in writing, of any amendment to these documents, in particular if their contents cease to reflect the current situation of the individual and/or entity.

← للاستفسار عن كيفية تعبئة أية استمار، تراجع وحدة الامتثال لدى مصرف لبنان على الرقم: ٠١/٧٥٠٠٠٠ (مقسم ٦٥٢١).

→ For further information on completing any Form, please contact the BDL Compliance Unit on: 01/750000 (extension 6521).

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner		<input type="checkbox"/> العميل Customer	<input type="checkbox"/>	استمار " 01 - KYC " رقم: " KYC - 01 " Form No:
<u>معلومات عن الشخص المعنوي:</u>				
				الاسم القانوني Legal name
				الشكل القانوني Legal form
				نشاط الشركة بالتفصيل Detailed activity of the company
<u>العنوان الفعلى:</u>				
	القضاء Caza		المحافظة Mouhafaza	البلد Country
			الشارع Street	المنطقة Region
			الطابق Floor	البنية Building
<u>بيانات الاتصال:</u>				



	رقم الفاكس Fax number	رقم الهاتف Telephone number
	البريد الإلكتروني E-mail	الموقع الرسمي على شبكة الإنترنت Official website
الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban		
الاسم الثلاثي للمفوضين بالتوقيع Full Name of Authorized Signatories		

المُلْحِق رقم (٧)

وثيقة رقم ٣ : استماراة الامتثال للأشخاص المعنويين  
Entity Compliance Form

اصحاح الحق الاقتصادي (أي شخص طبيعي او معنوي يملك ما يوازي او يزيد عن ٢٠٪ من رأس المال الشخص المعنوي) Beneficial Owners (any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital)		
نسبة الملكية Ownership Percentage	اسم الشخص الطبيعي/المعنى Individual/Entity's Name	الرقم Nb
		.1
		.2
		.3
		.4
		.5

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستماراة الحاضرة وفقاً للـ Annex 1.

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form, as per Annex 1.

	الاسم الثلاثي للمفوض بالتوقيع Full Name of Authorized Signatory
	التاريخ Date
	التوقيع Signature

## Annex 1

<u>Entity</u>					
شركة موسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese laws	فرع لشركة موسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة موسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية موسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جماعة Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register, or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	مستند يختم، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متعدد وفقاً للأصول يتيمن ممثل للشخص المعنوي والصلاحيات المفروضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موافق ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل لشركة أجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-	بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner with a share in the entity's capital



	if any of the founders is an entity	mentioned information if any of the shareholders is an entity	
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠٪ في رأس المال الشخصي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>An official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			

## ٢. الشخص الطبيعي Individual

<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنى)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبيّن المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مكان وتاريخ الولادة</li> <li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li> <li>- عنوان البريد الإلكتروني</li> <li>- رقم الهاتف</li> <li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية الثانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</li> </ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The date and place of birth</li> <li>- The full residential address</li> <li>- The e-mail address</li> <li>- The telephone number</li> <li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li> </ul>	<p>السندي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مورخاً وموقاًعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السندي، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعطاة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السندي المذكور.</p> <p>The written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p><b>العميل Customer</b></p> <p><b>الشخص الذي يمثل العميل Customer's representative</b></p>
--	--	--	--



المُلْحِق رقم (٧)

وثيقة رقم ٤ : استمارة الامتثال للأشخاص الطبيعيين  
Individual Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> مفوض بالتوقيع Authorized Signatory	<input type="checkbox"/>	استمارة "KYC - 02" رقم: "KYC - 02" Form No:
<b><u>بيانات شخصية:</u></b>			
		الشهرة Family Name	الاسم Name
		اسم الام وشهرتها Mother's Name & Family Name	اسم الاب Father's Name
الجنس Gender		تاريخ الولادة Date of Birth	مكان الولادة Place of Birth
		جنسيات اخرى Other Nationalities	الجنسية Nationality
الكلية (في حال وجودها) Surname (if any)			
<b><u>العنوان الفعلي:</u></b>			
	القضاء Caza	المحافظة Mouhafaza	البلد Country
		الشارع Street	المنطقة Region
		الطابق Floor	البنية Buildin g
<b><u>بيانات الاتصال:</u></b>			
		البريد الإلكتروني E-mail	رقم الهاتف Telepho ne number
<b><u>بيانات التعامل:</u></b>			
		الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban	

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستمارة الحاضرة وفقاً للـ Annex 2.

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form as per Annex 2.

	الاسم الثلاثي <b>Full Name</b>
	التاريخ <b>Date</b>
	التوقيع <b>Signature</b>

## Annex 2

Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانيّة Company established pursuant to the Lebanese Laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جماعة Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القائمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متّخذ وفقاً للأصول تبيّن مثل الشخص المعنوي والصلاحيات المفقرة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موافق ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل المالك في رأس المال الشريك Concerning the Beneficial Owner holding shares in the entity's capital
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned	بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشريك Concerning the Beneficial Owner holding shares in the entity's capital

		information if any of the shareholders is an entity	
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠٪ في رأس المال الشخصي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p>			
<p>Official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			
<b>٢. الشخص الطبيعي Individual</b>			
<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنى)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبيّن المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مكان وتاريخ الولادة</li> <li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li> <li>- عنوان البريد الإلكتروني</li> <li>- رقم الهاتف</li> <li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية الثانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</li> </ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The date and place of birth</li> <li>- The full residential address</li> <li>- The e-mail address</li> <li>- The telephone number</li> <li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li> </ul>	<p>السند الخطي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مؤرخاً وموقاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث ظهر السند، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعطاة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>A written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p><b>العميل Customer</b></p> <p><b>الشخص الذي يمثل العميل Customer's representative</b></p>

## المُلْحَقُ رقم (٧)

#### وثيقة رقم ٥: تعهد بصحة المعلومات

..... أنا الموقع أدناه،.....

أتعهد، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمته، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان:

1. بأن المستندات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لي وأو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمتهن وهي صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها.

كما أقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمته، على مسؤوليتي الشخصية، بأنني أخذت علمًا بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحددة أعلاه، قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل فوراً و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمته، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

### الاسم الثلاثي

### التوقيع

## بیروت، فی ...../...../.....